



<p>Name: DOB: Hosp No: NHS No: Or patient sticker here</p>	<p>Name: DOB: Hosp No: NHS No: Or baby's patient sticker here</p>
---	--

Preterm Baby Passport - Pasaporta Zaroka Preterm

Humber and North Yorkshire

Place of Birth

Min jî birîya te kirîye

*(babies born early or small sometimes need to be born in a more specialist unit.
(Pirikên zû an piçûk carinan hewce ne ku di yekîneyek pîsportir de ji dayik bibin.*



I am at the optimal hospital in case my baby(ies) needs to be born early. I am aware that I might have to be moved to another hospital and if this isn't possible then my baby(ies) might need to be moved to another hospital after they're born. Ez li nexweşxaneyê herî baş im ji bo ku pitika min zû ji dayik bibe. Ez haydar im ku dibe ku ez biçim nexweşxaneyek din û heke ev ne mumkun be, wê hingê dibe ku pitika min piştî jidayikbûnê li nexweşxaneyek din were veguheztin.

Time and Date discussed with neonatal team

Date Time.....

Antenatal Steroids Steroîdên Antenatal

*(for all babies born before 34 weeks)
i bo hemî pitikên ku beriya 34 heftayan hatine dinyayê)*



I have been given a full course of steroids to help prepare my baby(ies) for being born early. The need for a single repeat course has been considered if my baby(ies) was not born within 7 days of the full course of steroids. Ji min re qursek bêkêmasî ya steroîdan hate dayîn da ku ji bo amadekirina pitika xwe (yên) ji bo zû ji dayikbûnê amade bikim. Ger pitika min di nav 7 rojan de ji qursa tevahî ya steroîdan nehatibe dinê, hewcedariya qursek yekcar dubare hate hesabandin.

Name of drug used

No1Date Time.....

No2Date Time.....

Repeat course considered?
(Please circle)
Yes / No / N/A
If given,
Date.....Time.....

Antenatal Magnesium Sulphate Sulphate Magnesium antenatal

*(for all babies born before 30 weeks and considered for babies born before 34 weeks)
(ji bo hemî pitikên ku beriya heftiyên 30-ê çêbûne û ji bo zarokên ku berî heftiyên 34-ê hatine dinyayê têne*



I have been given Magnesium Sulphate to protect my baby(ies) brain. Ji bo parastina mejiyê zarokê(yên) min Sulfat Magnesium hatiye dayîn.

Loading dose:

Date Time.....

4 hour infusion in the 24 hours prior to birth given? Yes / No



Antibiotics

Antîbiyotîk

(for all babies born before 37 weeks where mum was in labour)

(ji bo hemî pitikên ku berî heftiyên 37-ê ku dayika wan di ducanîbûnê de çêbûne)



I have been given antibiotics to reduce the chance of my baby(ies) developing an infection called Group B Strep.

Ji min re antîbiyotîk hatine dayîn da ku şansê pitikê(yên) min ên enfeksiyonek bi navê Koma B Strep kêm bikin.

Name of antibiotics

Last antibiotic dose

Date Time

Early Breast Milk

Şîrê pêsîrê zû

(for all babies born before 37 weeks)

(ji bo hemî pitikên ku beriya 37 hefteyan ji dayik bûne)



I have been given information about the benefits of early breast milk and have been shown how to express to make this milk for my baby(ies) before or within an hour of birth.

Di derbarê feydeyên şîrê dayikê yên zû de agahî ji min re hat dayîn û min destnîşan kir ku ez çawa dikarim vî şîr ji bo pitik(yên) xwe berî an di nav saetek jidayikbûnê de çêkim.

Benefits of breast milk discussed?

Date Time.....

Help given to express within 2 hours of birth: Yes / No

Expressed breast milk obtained

Date Time.....

Expressed breast milk given to baby

Date Time.....

Optimal Cord Management

Birêvebirina Cord Optimal

(for all babies)

(ji bo hemî pitikan)



After my baby(ies) is born, the team will wait at least a minute before clamping the cord, to allow my baby to be born safely and get extra blood from the placenta.

Piştî ku pitik(yên) min ji dayik bû, tîm dê bi kêmanî deqeyekê li bendê bimîne berî ku bensê bigire, da ku pitika min bi ewlehî çêbibe û xwînek zêde ji placenta bistîne.

Duration of delayed cord clamping

.....MinutesSeconds

Thermal Care

Lênêrîna Termal

(for all babies)

(ji bo hemî pitikan)



After my baby(ies) is born, the team will try to keep their temperature normal and will help us to hold baby skin-to-skin as soon as it is safe.

Piştî ku pitik(yên) min ji dayik bû, tîm dê hewl bide ku germahiya wan normal bihêle û dê ji me re bibe alîkar ku em ê çerm-bi-çerm pitikê her ku ewle be.

Admission temperature

Time taken

Respiratory Management

Rêvebirina nefesê

(for babies born before 34 weeks who may need it)

(ji bo pitikên ku beriya heftiyên 34-an çêbûne ku dibe ku hewce bike)



If my baby(ies) needs help with a breathing tube, the neonatal team will protect their lungs by using a special ventilator setting.

Ger pitik(yên) min bi lûleya nefesê re hewceyê alîkariyê be, tîmê neonatal dê bi karanîna mîhengêk taybetî ya hewayê pişikên wan biparêze.

Was VTV/VG ventilation used as initial mode of ventilation if ventilated in first 72 hours?

Yes / No / N/A



Caffeine - Kofeyîn

(for all babies born before 30 weeks and some babies born at less than 34 weeks or who weigh less than 1500 grams)

(ji bo hemî pitikên ku berî heftiyên 30-ê hatine dinyayê û hin zarokên ku di kêmtirî 34 hefteyan de hatine dinyayê an ku giraniya wan ji 1500 gram kêmtir e)



My baby(ies) has been given caffeine to protect their brain and help their breathing. Ji pitika min(yên) min kafeîn hatiye dayîn da ku mêjiyê wan biparêze û alîkariya nefesê bike.

Date Time.....

Hydrocortisone

(for babies born before 28 weeks)

(ji bo pitikên ku beriya heftiyên 28-an çêbûne)



My baby(ies) has been given hydrocortisone to help their lungs. Ji pitika min (yên) min hîdrocortîzon hatiye dayîn da ku alîkariya pişikên wan bike.

Date given.....

Time given.....